

Sài Gòn Ngày 30-7-1993.

Kính thưa Bà,

Bởi xin lỗi vì đã đường đột gọi thọ lăm phiên đến Bà. Vì lòng nhân đạo, tôi tha thiết xin Bà gia ơn đọc hết bức thư này của tôi, một người xa lạ lăm cảnh tuyệt vọng cần xin Bà giúp đỡ.

Bà ơi, tôi là Mẹ của năm đứa con, hai con trai hiện ở Mỹ với chồng tôi, ba con gái và một cháu ngoại không cha sống với tôi ở Việt Nam. Chồng tôi trước kia là sĩ quan trong quân đội V.N.C.H. Sau ngày 30-4-1975, chồng tôi đi học cái tạo 09 năm. Ra trại trở về không hợp được cảnh sống mới, chồng tôi quyết định ra đi, vì không lai các con tôi. Khi đi chúng tôi trăm bề hy vọng một ngày mai sum họp. Nhưng Bà ơi, binh tất đã đánh đổ những dự định của chúng tôi. Chồng tôi lăm cảnh tàn tất sớm khi sang Mỹ chẳng được bao lâu, lại phải lo cho hai con ăn học. Chồng tôi kiệt sức lăm rồi. Chồng tôi kiệt sức đến độ chúng tôi không thể ngờ. Mỗi đây khi nhìn thấy hình ảnh chồng con trong cảnh gia đình người bạn, Mẹ con tôi mừng cả hồn. Chúng tôi cũng đâu có sung sướng gì. Bởi vì hai con lớn phải lăm việc buôn bán, mỗi có tiền cho con gái út ăn học, lại thêm cháu bé nữa.

Bà ơi, bao nhiêu năm nay chúng tôi đã kiên nhẫn chờ đợi, nhưng bây giờ thì thật tuyệt vọng, chồng tôi không thể bảo lãnh cho chúng tôi vì không có tiền và không có việc lăm. Chúng tôi đã cay cực khổ và, khắp bốn bề, nhưng không được gì cả. Các con gái tôi khao khát được gần cha, trong khi các con trai thì mong mỗi mẹ. Chồng con tôi bao năm nay sống lăm khổ âm thầm lăm Bà ơi. Tôi sợ rằng, cứ đà này chẳng bao lâu chồng tôi sẽ suy sụp mất.

②

Bà ơi, tôi xót xa lắm. Tôi nghiệp cho hoàn cảnh chúng tôi, một chi bạn đã chỉ dẫn cho tôi đến với Bà.

Thưa Bà, xin hãy vì những tình cảm cao quý nhất trong đời mà ra tay cứu vớt chúng tôi. Cầu xin Bà thường tình giúp cho chúng tôi được sang diện tị nạn. Vợ tôi của tôi tại phía Việt Nam đã xong, nhưng chồng tôi không có income, nên Mỹ từ chối không phỏng vấn chúng tôi.

Thưa Bà, dù ở nơi nào, người ta có làm mọi cố gắng. Bởi tôi đang sang đó tôi và các con tôi với nghề may sang, đó tôi sẽ có ích cho chồng con tôi, chứ không là gánh nặng cho họ đâu.

Kính xin Bà nhân mọi đây lòng biết ơn tha thiết của chúng tôi. Chúng tôi đặt hết niềm tin vào tấm lòng nhân hậu của Bà. Chúng tôi sẽ mong ngóng Bà từng ngày và tôi thành thật nguyện hỏi thật phước hộ cho Bà mãi mãi hạnh phúc.

Kính chào Bà.

Low Now

Trần Thị Na Thong.
319. Lô R. C.C Nguyễn Kim
P.7. Q.10.

Tp. Hồ Chí Minh



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

date: 22 APR 1993

REF: VN List # MJJ-294

IV# 251029

TRAN THI NA PHONG

NGUYEN TRAN THUONG DU

NGUYEN TRAN THUONG VY

NGUYEN TRAN XUAN HY

NGUYEN THUY CHINH

Dear TRAN THI NA PHONG:

We regret to inform you that the individuals named above are not eligible for interview by officers of the Orderly Departure Program (ODP) at this time. Although their names have appeared on a Vietnamese interview list, ODP will only propose the interview of cases which include applicants who

are the beneficiaries of current immigrant visa petitions;

spent 3 or more years in re-education as a result of their association with US policies and programs in Vietnam;

are the widows/children of deceased re-education internees in cases where the internee died as a result of internment;

were in re-education for one or more years, and were employed by US firms or organizations for one or more years, or trained in the US under US government auspices;

were employed by US firms or organizations for five or more years;

are Amerasian;

are the beneficiaries of non-current immigrant visa petitions or visas 93 petitions filed by a spouse in the US, and were claimed when their spouse departed for the US;

are parents of unaccompanied minor (under age 18) children in the US, who were claimed when their children departed for the US.

It should be stressed that ODP will no longer propose an individual for interview simply because the individual has been issued an ODP Letter of Introduction; the individual must also be eligible under one of the criteria described above.

According to our records, the persons named above do not meet any of these criteria, and are therefore not eligible for an interview. Should additional information become available, interview of their case will be re-considered. We regret that we cannot give you more encouraging news at this time; we will advise you if further action becomes possible.

The US Orderly Departure Program
Bangkok, Thailand

Encl: ODP-A

ODP-6 (1/92)
Deferral Letter

Ngày : _____

Danh sách phỏng vấn VN: _____

IV: _____

Kính gửi Ông/Bà :

Chúng tôi rất tiếc để báo tin cho Ông/Bà biết là những người có tên trên đây không hội đủ tiêu chuẩn để được các viên chức ODP phỏng vấn trong lúc này. Mặc dù tên của họ đã có trong danh sách phỏng vấn phía Việt Nam, ODP chỉ đề nghị phỏng vấn cho những trường hợp sau đây:

những người có đơn xin thị thực nhập cư diện di dân (immigrant visa petitions) do thân nhân của họ ở Mỹ nộp bảo lãnh, mà đơn đó đã tới hạn kỳ (current);

những người có học tập cải tạo tập trung từ ba (3) năm trở lên vì trước kia họ đã có liên kết với chính sách và chương trình của Hoa Kỳ tại Việt Nam;

vợ/con cái của những người cải tạo đã chết mà nguyên nhân gây ra là vì vấn đề bị giam giữ trong trại cải tạo;

những người có học tập cải tạo tập trung từ một năm trở lên, và có làm việc cho các công ty hay cơ quan Hoa Kỳ một năm trở lên, hoặc có tu nghiệp ở Mỹ do chính phủ Hoa Kỳ dài thọ;

những người đã từng là nhân viên của các công ty hay cơ quan Hoa Kỳ trong thời gian từ năm (5) năm trở lên;

những người trong diện trở lại Mỹ;

~~những người có đơn xin nhập cư 'visa 93' do vị hôn phu/hôn thê ở Mỹ nộp bảo lãnh, và vị hôn phu/hôn thê đã có khai nhận khi họ đi Mỹ;~~

cha mẹ của những trẻ em vị thành niên ở Mỹ có một mình (dưới 18 tuổi) mà các em đó đã có khai nhận khi các em vào Mỹ.

Cũng nên nhấn mạnh rằng hiện nay ODP không còn đề nghị phỏng vấn cho một cá nhân chỉ vì họ đã có Giấy Giới Thiệu của ODP (ODP Letter of Introduction), mà đương sự cũng cần phải hội đủ một trong những tiêu chuẩn kể trên.

Căn cứ vào hồ sơ của những người có tên trên đây, thì họ không hội đủ một điều kiện nào trong những tiêu chuẩn kể trên, vì thế họ không đủ tiêu chuẩn phỏng vấn. Khi nào những người này có thêm tin tức mới, thì vấn đề phỏng vấn sẽ được cứu xét lại.

Rất tiếc hiện nay chúng tôi không thể có thêm tin tức tốt hơn cho Ông/Bà; chúng tôi sẽ thông báo đến cho Ông/Bà nếu có gì thay đổi.

những người có vợ/chồng bảo lãnh theo đơn I-130 chưa tới hạn kỳ (non-current) hay theo đơn 'Visas 93' và vợ/chồng đã có khai nhận trước khi họ tới Mỹ;

Chương Trình Ra Đi Có Trật Tự Hoa Kỳ (ODP)
Bangkok, Thailand

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

YOUR NAME NGUYEN THUONG SON DATE 09/06/88
DATE OF BIRTH 02/08/43 US CITIZEN _____
PLACE OF BIRTH Vietnam PERMANENT RESIDENT ALIEN A27-366-007
ADDRESS IN U.S.A. _____ PAROLEE _____
San Bernardino CA DATE OF ENTRY TO U.S. 03/25/85

List below the persons to be considered for admission to the United States. In the column MS (marital status) indicate whether married, divorced, widowed, or never married, with the letters M,D,W, or NM. For all married relatives that you list, include the names of their spouses and children.

Name (in natural order) Date of Birth Place of Birth Sex MS Relationship To You

1. TRAN THI NA PHONG 01/20/50 Vietnam F M Wife
2. NGUYEN TRAN THUONG DU 05/03/69 Vietnam F S Daughter
NGUYEN TRAN THUONG VY 03/01/71 Vietnam F S Daughter
3. NGUYEN TRAN SON DAO 09/18/73 Vietnam M S Son
4. NGUYEN TRAN XUAN HY 11/12/75 Vietnam F S Daughter

5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____
11. _____
12. _____
13. _____
14. _____
15. _____

Present address(es) of these persons: 8A1 Thai Thanh Binh I, Phuong I,
Thi Xa Tay Ninh, Tinh Tay Ninh, South VIETNAM

I swear that the above information is true. I understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States.

[Signature]
Signature of Applicant

Subscribed and sworn to before me
this 06th day of Sept, 1988

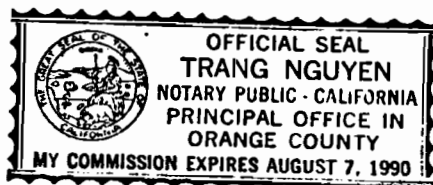
[Signature]
Signature of Notary

My commission expires: 08/07/1990

NOTE:

If you are a parolee or Permanent Resident Alien, please attach a copy of your I-94 (parolee) or I-151/I-551 (Permanent Resident Alien) Green card to the complete affidavit you return to us.

ODP-1.1
2/82



UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

Western Service Center

P. O. Box 73016

San Jose, California 95073

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

NGUYEN SON

SAN BERNARDINO CA.

NAME OF BENEFICIARY	
TRAN PHONG	
CLASSIFICATION	FILE NO
203(a)(2)	NO FILE
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
1-27-89	4-12-89

DATE:

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. ☒ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANG KOK. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 90 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 90 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. ☐ REMARKS.

9. This approval notice also includes the following named individuals:

NGUYEN DU TRAN : Classification : 203(a)(2)
NGUYEN DAO TRAN : Classification : 203(a)(2)
NGUYEN HY TRAN : Classification : 203(a)(2)
NGUYEN VY TRAN : Classification : 203(a)(2)
: Classification :

VERY TRULY YOURS,

Jerry Hov
JERRY HOV
DISTRICT DIRECTOR
ACCTG

JCH/STH/STP

If you have not filed immigrant visa petitions for your relatives, but you are eligible to do so, or you become eligible to do so at any time before your relatives depart from Vietnam, you must file Form I-130 with the Immigration and Naturalization Service (INS).

If you are an American Citizen you can file petitions with INS for:

- your legal spouse;
- your children (and their spouses and unmarried children under 21);
- your parents (or step-parents if the relationship was established before the citizen was 18 years old);
- your brothers and sisters (and their spouses and unmarried children under 21); and
- your fiance/fiancee.

If you are a Permanent Resident Alien (a person with a Form I-551 or "green card" you can file petitions for:

- your legal spouse, and
- your unmarried sons and daughters (including those who are now divorced or widowed) and their children under 21.

Please mark each Form I-130 with its appropriate IV number. If you have any questions about immigrant visa petitions, inquire at the nearest INS office or ask the voluntary agency that resettled you.

Please inform us of any change of address or telephone number, for either you or your relatives in Vietnam, and always write the IV number (five or six digits) on your letter.

This letter is not being sent to you because we have already reviewed our file for your relatives, but rather to inform you that we have established a file for them and to tell you the IV file number. After you have submitted all the required documentation, we will then be able to complete our file. If any other information or documents are needed, we will contact you when we review the file. Please do not write to us, unless it is to report a change of address, or to tell us your relatives have obtained Exit Permits; in that case, send us the Exit Permit numbers. Due to the fact that we now have over 150,000 files in our office, it may be many months before your file comes up for review and you hear from this office again even though you have sent all documents to our office. Any correspondence with this office should be sent by registered mail or with a Return Receipt Requested form supplied by the post office if you wish acknowledgement that your letter was received by the ODP office.

Sincerely,

Christina K.

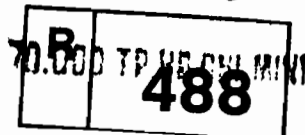
Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

ODP-10 (0409f: 11/86)

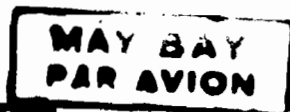
②

30g = 33000đ

Trần Thị Hà
Phong
3 VH 251089



SEP 16 1993



Bà : KHUẾ MINH THO
P.O BOX - 5.435
ARLINGTON VA. 22205-0635

TL 703.560-0058

U.S.A

9/13

Air
PAR AVION
Mail

Trần Thị Na Phong
319 Lũ R c/c Nguyễn Kim
F7 - Q. 10 - TP HCM

Việt Nam